



위기 상황에서 도움이 필요하십니까?

2013년 7월

여러분이 가장 필요로 할 때 저희가 여기 있습니다. 위기 상황에서는 최대한 빨리 저희에게 연락하여 도움을 구하세요.

이 정보지는 여러분이 심각한 경제적 위기를 겪고 있으며 도움이 필요할 때 여러분이 받을 수 있는 보조금 및 서비스들에 대한 정보를 알려드리고자 제작되었습니다.

수급 가능성이 있는 보조금

이미 Centrelink 보조금을 받고 계신다면, 심각한 경제적 위기 상황에 처했을 때 저희가 추가 보조를 해 드릴 수 있을지도 모릅니다.

Crisis Payment

Crisis Payment 는 아래 상황에 해당될 시 단 한 번 지급되는 보조금입니다.

- 가정 폭력 또는 자연 재해로 인해 집을 떠나야만 하는 등의 극단적 상황을 겪었을 때,
- 감옥이나 정신병원에서 출소했을 때, 또는
- 인도주의 비자로 호주에 처음 도착했을 때.

Special Benefit

여러분이 능력밖의 이유로 심각한 경제적 위기를 겪고 있고 다른 연금 및 수당을 받을 수 없다면 Special Benefit 를 받으실 수 있을지도 모릅니다.

만일 여러분 (그리고 여러분의 부인 또는 남편)이 거주요건을 미충족으로 소득 보조금 수령 자격이 안 된다면, 여러분 양육하의 어떤 자녀도 호주 시민권 또는 영주비자를 소지하고 있다면 Special Benefit 수령 자격이 될 수도 있습니다.

기타 정보

사회 복지사

사회복지사는 어려운 상황에서 여러분을 도와드릴 수 있습니다. 위기 상황을 겪은 후 방향하고 계시다면 사회복지사가 여러분을 도와드릴 수 있습니다.

사회복지사는 개인 상담 및 정보 제공을 주 업무로 하며, 주택, 건강, 긴급 지원 및 법적 상담 등 관련 서비스에 여러분을 연결해드릴 수 있습니다.

132 850 번으로 전화하여 사회복지사와 통화하시거나 서비스 센터에서 사회복지사 상담 일정을 정하세요.

Community Engagement Officers

Community Engagement Officers 는 거주지가 없거나 임시 거주지 및 쉼어하우스에서 거리로 내몰릴 위험에 처해 있는 사람들을 돕습니다. Community Engagement Officers 는 보조금 수급자격에 대한 정보를 제공하며, 위험에 처한 사람들이 적절한 지역사회 서비스를 받을 수 있도록 돕습니다.

Early superannuation release

연금 은 보통 연금 수령 나이가 될 때까지 지급되지 않습니다. 그러나 감정적 및 신체적으로 어려운 상황, 심각한 재정적 어려움을 겪는 상황과 같은 특수한 시기에는 연금 조기 수령이 종종 가능할 수도 있습니다.

감정적, 신체적으로 힘든 상황에서 연금 조기 수령에 대한 더 많은 정보는 humanservices.gov.au/earlysuper 에서 얻으실 수 있으며 또한 1300 131 060.으로 전화를 하셔도 됩니다.

심각한 경제적 어려움 해결을 위한 연금 조기 수령에 대해 알아보시려면, 여러분의 연금 회사에 연락하세요.

대리인 지명

여러분의 일을 누군가 대신해서 처리하도록 하고 싶으시다면 대리인 또는 대리단체를 지명하실 수 있습니다. 대리인 지명에 대해 더 많은 정보를 얻으시려면 humanservices.gov.au/nominees 를 방문하시거나 저희에게 연락하세요.

Centrepay

Centrepay 는 Centrelink 고객들에게 제공되는 무료 공과금 지불 서비스입니다. 여러분은 Centrepay 를 통해 지급받는 보조금에서 일정액수가 선택된 기관으로 자동이체되는 공과금 납입 서비스를 선택하실 수 있습니다.

선급금

여러분이 Centrelink 보조금이나 or Family Tax Benefit Part A 를 받고 있다면, 격주간 지급되는 보조금의 일부를 미리 일시불로 수령할 수 있을지도 모릅니다. 보조금이 미리 필요하신 이유를 알려주실 필요는 없습니다. 하지만 다시 저희에게 갚으실 능력이 있어야 합니다.

선급금은 추가 보조금이 아니기 때문에 여러분의 정기 보조금으로부터 다시 공제되어야 합니다. 선급금 지급에 대한 규정은 보조금 액수 및 종류에 따라 달라집니다.

주의: 선급금은 Partner Allowance, Sickness Allowance 및 Special Benefit 수급자에게는 지급될 수 없습니다.

Financial Information Service

Financial Information Service 는 경제적 문제에 대한 교육 및 정보를 제공하는 무료, 비밀 보장 서비스입니다.

추가 보조

저희는 여러분이 일부 금전 및 기타 문제로 인해 추가적으로 도움이 필요할 지도 모른다는 것을 잘 알고 있습니다. 여러분은 아래 서비스들을 이용하실 수 있을지도 모릅니다:

- Rent Assistance
- Agents and Access Points
- Rent Deduction Scheme
- Income Management
- Medicare Safety Net
- PBS Safety Net
- 할인 카드

이 보조금 및 서비스에 대해 더 많은 정보를 얻으시려면 humanservices.gov.au 를 방문하시거나 저희에게 연락하세요.

다음 단계

이 보조금 및 서비스에 대한 수급 자격 및 신청 과정에 대해 알아보시려면, humanservices.gov.au/crisis 를 방문, 또는 **132 850** 번으로 전화하시거나, 서비스 센터를 방문해주세요 **131 202** 로 전화하시면 한국어로 상담하실 수 있습니다.

어떤 정보는 CD/DVD 에서 음성으로 들으실 수도 있고, large print, Braille 및 e-text 로도 이용 가능합니다. **132 717** 으로 전화 문의하세요.

청각을 잃으셨거나, 난청이 있으시거나 언어 장애가 있으시다면 TTY 전화를 이용하여 **Freecall™ 1800 810 586** 으로 연락하세요.

Aboriginal and/or Torres Strait Islander Australians 들은 무료전화 **Freecall™ 1800 136 380** 으로 Indigenous Call Centre 에 연락하실 수 있습니다.

여러분의 모국어로 Centrelink 의 서비스 및 보조금에 대해 문의하시려면, **131 202** 번으로 연락하세요. Medicare 및 Child Support services 서비스에 대해 도움을 받으시려면, **131 450** 번으로 Translating and Interpreting Service 에 연락하세요.

myGov 를 이용하여 Centrelink, Medicare and Child Support Online Services 를 이용하실 수 있습니다. myGov 는 한 번의 로그인, 하나의 비밀번호를 사용하여 한 곳에서 정부의 온라인 서비스들을 간단하고 빠르게 이용할 수 있는 통합포털입니다. my.gov.au 계정을 만드세요.

공지: 호주 전역에서 여러분의 집 전화로 '13' 으로 시작하는 번호에 전화를 거신다면 정액 요금이 부과됩니다. 이 요금은 지역 전화 요금과 다를 수도 있으며 전화 회사에 따라 변동이 있을 수도 있습니다. 여러분의 집 전화로 '1800' 으로 시작하는 번호에 전화를 거는 요금은 무료입니다. 공중 전화 및 휴대폰으로 전화를 건다면 시간에 따라 요금이 부과되며 더 많은 요금이 부과될 수도 있습니다.

주의 사항 이 정보는 보조금 및 서비스에 대한 길잡이 용도로만 제공되었습니다. 본 정보는 2013 년 7 월 현재 정확한 정보입니다. 그 날짜 이후로 본 발행물을 읽으실 경우, 그 내용을 저희와 확인해 주십시오.



Needing help in a crisis?

July 2013

We are here to help you when you need it most. If you're in crisis, please contact us as soon as possible to get help.

This booklet lets you know about payments and services that you may be able to get if you're experiencing severe financial hardship and need some extra help.

Payments you may be eligible for

If you're already receiving a Centrelink payment, we may be able to give you extra help when you're in severe financial hardship.

Crisis Payment

Crisis Payment is a one-off payment that helps if you have:

- experienced an extreme circumstance such as domestic violence or a natural disaster that has forced you to leave home
- been released from prison or psychiatric confinement, or
- arrived in Australia for the first time on a qualifying humanitarian visa.

Special Benefit

You may be able to get Special Benefit if you're in severe financial need because of reasons outside your control and you cannot get any other pension or benefit.

If you (and your partner) are not eligible for an income support payment due to your Australian residence status, any child (or children) you have in your custody may be eligible to receive Special Benefit, provided they are an Australian citizen or an Australian permanent resident.

Other information

Social workers

Social workers can assist you during difficult times. If you've experienced a crisis and don't know who to turn to, a social worker may be able to help you.

Social workers can assist with personal counselling, support and information and can refer you to other services and programs such as housing, health, emergency relief and legal support.

Call **132 850** to speak to a social worker or to make an appointment to see a social worker at a service centre.

Community Engagement Officers

Community Engagement Officers help people who are homeless or at risk of homelessness in locations such as drop-in centres and boarding houses. They can provide customers with information on payment eligibility, and help to link them with appropriate community services.

Early superannuation release

Generally you can't access your superannuation before you reach your preservation age. However, sometimes you can access your superannuation early in limited circumstances, including specified compassionate grounds and severe financial hardship.

For more information about early release of superannuation on compassionate grounds, visit humanservices.gov.au/earllysuper or call **1300 131 060**.

For more information about early release of superannuation for severe financial hardship, contact your superannuation fund.

Getting someone to deal with us on your behalf

If you would prefer to have someone else handle your business on your behalf you can authorise a person or organisation to do this for you. You can find out more information about these arrangements at humanservices.gov.au/nominees or by calling us.

Centrepay

Centrepay is a free bill-paying service offered to customers receiving Centrelink payments. Through Centrepay you can choose to pay your bills by having a regular amount deducted from your payments and transferred electronically to an approved organisation.

Advance payments

If you get a Centrelink payment or Family Tax Benefit Part A, you may be able to get part of your fortnightly payment in advance as a lump sum. You don't need to tell us why you need the advance. You just need to be able to pay it back.

Advance payments are not extra payments and they must be paid back from your regular payments. The rules about getting an advance payment depend on the type and rate of payment you get.

Note: advance payments are unavailable to Partner Allowance, Sickness Allowance and Special Benefit recipients.

Financial Information Service

The Financial Information Service is a free, confidential service that provides education and information on financial issues.

Extra assistance

We recognise you may have some costs or issues that you need extra help with. You may also be able to access:

- Rent Assistance
- Agents and Access Points
- Rent Deduction Scheme
- Income Management
- Medicare Safety Net
- PBS Safety Net
- concession cards.

You can find out more information about our payments and services at humanservices.gov.au or by contacting us.

Next steps

To find out about your eligibility for our payments and services, and how to start the claiming process, visit humanservices.gov.au/crisis call **132 850**, or visit a service centre. You can also call **131 202** to speak to someone in your language.

Some information is available in audio CD/DVD, large print, Braille and e-text. Call us on **132 717** with your request.

If you are deaf or have a hearing or speech impairment you can contact us through a TTY phone on **Freecall™ 1800 810 586**.

Aboriginal and/or Torres Strait Islander Australians can call the Indigenous Call Centre on **Freecall™ 1800 136 380**.

To speak to us in your own language about Centrelink services and payments, call us on **131 202**. For help with Medicare and Child Support services, call the Translating and Interpreting Service on **131 450**.

You can access your Centrelink, Medicare and Child Support Online Services through myGov. myGov is a fast simple way to use government online services with one sign in, one password and in one secure location. Create an account at my.gov.au

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer: This information is intended only as a guide to payments and services. The information is correct as at July 2013. If you use this publication after that date, please check with us that the details are current.